

## BIBLIOGRAFIA RECENT D'INTERÈS

Marina Solís Obiols\*

Aquesta bibliografia selectiva sobre dret lingüístic, sociolingüística i política i planificació lingüístiques ha estat elaborada principalment a partir de la informació que difonen Linguistlist (<<http://www.linguistlist.org>>) -la llista de distribució internacional especialitzada en lingüística i sociolingüística-, el CIEMEN (<<http://www.ciemn.org/>>) i el Centre de Documentació (<<http://www20.gencat.cat/portal/site/Llengcat>>) de la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya.

A més, en aquest recull també us oferim un apartat amb una selecció de diferents llocs web d'interès per l'actualitat dels seus continguts.

### 1. Dret lingüístic

#### Llibres i articles

LÓPEZ SUSÍN, José Ignacio; SORO DOMINGO, José Luis. *Estatuto jurídico de las lenguas propias de Aragón: la Ley 18/2009, de 22 de diciembre*. Zaragoza: El Justicia de Aragón, 2010. (El Justicia de Aragón; 48).

ISBN 978-84-92606-18-4

*Lletres asturianas* [Oviedo: Academia de la Llingua Asturiana], núm. 106 (2012)

#### Conté:

BARTOLOMÉ PÉREZ, Nicolás. "L'article 5.2 del Estatutu d'Autonomia de Castiella y Lleón= Article 5 (2) of the Statute of Autonomy of Castile and Leon", p. 205-228. RUITIÑA, Cristóbal. "La Llingua asturiana na televisión autonómica: presencia, audiencia y estándar=The Asturian language in the autonomous television", p. 229-246.

*Tchatchipen* [Barcelona: Instituto Romanò de Servicios Sociales y Culturales], núm. 60 (octubre-desembre 2011)

#### Conté:

HAMMARBERG, Thomas. "Els drets lingüístics de les minories nacionals han de ser respectats", p. 41-45.

### 2. Sociolingüística i planificació lingüística

#### Llibres

ALARCÓN, Amado. *Language, Migration and Social Mobility in Catalonia*. Leiden: Brill, 2011. (International Studies in Sociology and Social Anthropology; 121)

ISBN 978-90-04-21123-0; ISSN 0074-8684

ARGENTER, Joan A. (ed.). *Gestió interestatal de les llengües transfrontereres*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans: Càtedra UNESCO de llengües i educació, 2011. (Biblioteca Càtedra UNESCO; III)

ISBN 978-84-9965-073-9

BLOMMAERT, Jan. *The Sociolinguistics of Globalization* [en línia]. Reimpr 1a ed. (2010). Cambridge: Cambridge University Press, 2011. (Cambridge Approaches to Language Contact)

ISBN 978-0521-71023-7 (rust.)

<[http://www10.gencat.net/eapc\\_rld/revistes/revista.2011-04\\_18.0338232971/article.2011-04-18.8963867036/ca](http://www10.gencat.net/eapc_rld/revistes/revista.2011-04_18.0338232971/article.2011-04-18.8963867036/ca)> [Consulta: 15 juliol de 2012]

\* Marina Solís Obiols, consultora de política i planificació lingüístiques de la Universitat Oberta de Catalunya, [msoliso@uoc.edu](mailto:msoliso@uoc.edu)

---

BOIX-FUSTER, Emili; TORRENS GUERRINI, Rosa Maria (ed.). *Les Llengües al sofà: el plurilingüisme familiar als països de llengua catalana*. Lleida: Pagès, 2011.

ISBN 978-84-9975-172-6

BOIX I FUSTER, Emili. *Civisme contra cinisme: llengües per viure i conviure* [en línia]. [Barcelona]: Generalitat de Catalunya, Departament de Benestar Social i Família, 2012.

ISBN 978-84-393-8856-2

<[http://www20.gencat.cat/docs/bsf/01Departament/08Publicacions/Ambits%20tematics/Civisme/02serrament2010/civisme\\_contra\\_cinisme.pdf](http://www20.gencat.cat/docs/bsf/01Departament/08Publicacions/Ambits%20tematics/Civisme/02serrament2010/civisme_contra_cinisme.pdf)> [Consulta: 15 juliol de 2012]

"*Catalan, a business opportunity*". [en línia]. Barcelona: Government of Catalonia. General Directorate for Language Policy, [2012]

<<http://www20.gencat.cat/docs/Llengcat/Documents/Empreses/Arxius/cbo.pdf>> [Consulta: 15 juliol de 2012]

CRAMERI, Kathryn. *Catalonia: national identity and cultural policy, 1980-2003*. Cardiff: University of Wales Press, 2008. (Iberian and Latin American studies)

ISBN 978-0-7083-2013-6

DÍAZ-CAMPOS, Manuel (ed.). *The handbook of hispanic sociolinguistics*. Oxford: Wiley-Blackwell, 2011. (Blackwell Handbooks in Linguistics)

ISBN 978-1-4051-9500-3

*El Català, al 2011: capacitat d'atracció i llengua de consum als media: a partir de les dades del Baròmetre per la Comunicació i la Cultura* [en línia]. Barcelona: Xarxa CRUSCAT, 2012.

<[http://www.iec.cat/Comunicacio\\_IEC/catala\\_2011.pdf](http://www.iec.cat/Comunicacio_IEC/catala_2011.pdf)> [Consulta: 15 de juliol de 2012]

LAGARDE, Christian (ed.) *Le Discours sur les "Langues d'Espagne" = El discurso sobre las "lenguas españolas"*. Perpignan: Presses universitaires de Perpignan, 2009. (Collection Études; 30)

ISBN 978-2-35412-046-7

MARK, David M. (ed.). [et al.]. *Linguistic landscapes: Transdisciplinary perspectives*. Amsterdam [etc.]: John Benjamins, 2011. (Culture and Language Use: Studies in Anthropological Linguistics; 4)

ISBN 978-90-272-0286-4 (cart.); ISBN 978-90-272-8704-5 (rúst.)

MONTOYA ABAT, Brauli; MAS I MIRALLES, Antoni. *La transmissió familiar del valencià*. València: Acadèmia Valenciana de la Llengua, 2011. (Recerca; 16)

ISBN 978-84-482-5691-3

MUÑOZ, Gustau (ed.). *Joan Fuster i l'anàlisi de la realitat social: VI Jornada "Joan Fuster" (6è: 2008: Sueca)*. València: Universitat de València, 2009. (Càtedra Joan Fuster; 9)

ISBN 978-84-370-7537-2 (rúst.)

PETRINI, Sara. *Le Politiche linguistiche in Catalogna e nella Comunità Valenziana: due realtà a confronto*. Bologna, 2011.

SEMINARI DEL CUIMP-CEL (BARCELONA: 2008). *Mercat global i mercat local: implicacions per al multilingüisme de l'empresa*. STRUBELL, Miquel; MARÍ, Isidor (cur.). Barcelona: UOC, 2011. (Economia i empresa; 173)

ISBN 978-84-9788-960-5

SHOHAMY, Elana; ELIEZER, Ben-Rafael; BARNI, Monica (ed.). *Linguistic landscape in the city*. Bristol [etc.]: Multilingual Matters, 2010.

ISBN 978-1-84769-298-6 (cart.); ISBN 978-1-84769-297-9 (rúst.)

SOLÉ I CAMARDONS, Jordi. *Sociolingüística per a joves del segle XXI*. Argentona: Voliana, DL 2012.

ISBN 978-84-939677-6-5

VAN PARIJS, Philippe. *Linguistic Justice for Europe and for the World*. Oxford: Oxford University Press, 2011.

ISBN 978-0-19-920887-6

REVISTES

*Arritti: settimanale naziunalistu corsu* [Bastia: Radio Corsica International], núm. 2280 (2012)

**Conté:**

LECCIA, Micheli. "L'Immersione per una sucità bilingua", p. 4.

*Current issues in language planning* [Clevedon, UK], vol. 13, núm. 1 (2012), p. 1-68.

**Conté:**

SONG, Jae Jung. "South Korea: language policy and planning in the making".

*Current issues in language planning* [Clevedon, UK]. Vol. 13, núm. 2 (2012), p. 73-144.

**Conté:**

Editorial: "Language Planning and Religion", p. 73-75.

AVNI, Sharon. "Translation as a site of language policy negotiation in Jewish day school education", p. 77-89.

DIALLO, Ibrahima. "Qur'anic and Ajami literacies in pre-colonial West Africa", p. 91-104.

SOUZA, Ana; KWAPONG, Amoafi; WOODHAM, Malgorzata. "Pentecostal and Catholic migrant churches in London – The role of ideologies in the language planning of faith lessons", p. 105-120.

LIDDICOAT, Anthony J. "Language planning as an element of religious practice", p. 121-144.

*International journal of multilingualism* [Clevedon: Multilingual Matters], vol. 9, núm. 1 (febrer 2012)

**Conté:**

MADY, Callie. "Inclusion of English language learners in French as a second official language classes: teacher knowledge and beliefs", p. 1-14.

TAYLOR-LEECH, Kerry. "Language choice as an index of identity: linguistic landscape in Dili, Timor-Leste", p. 15-34.

STAVANS, Anat. "Language education policy by proxy: the 'ideal' meets the 'real' in the educational network of the Jewish Community in Mexico City", p. 35-64.

LEE, Ena; MARSHALL, Steve. "Multilingualism and English language usage in 'weird' and 'funny' times: a case study of transnational youth in Vancouver", p. 65-82.

MACKENZIE, Ian. "English as a lingua franca in Europe: bilingual and multicompetence", p. 83-100.

MARTEN, Lutz; MOSTERT, Carola. "Background languages, learner motivation and self-assessed progress in learning Zulu as an additional language in the UK", p. 101-128.

*International journal of multilingualism* [Clevedon: Multilingual Matters]. Vol. 9, núm. 2 (may 2012), p. 131-201.

**Conté:**

BYRD CLARK, Julie. "Introduction: Journeys of integration between multiple worlds: reconceptualising multilingualism through complex transnational spaces", p. 131-137.

DA SILVA, Emanuel. "Heroes or zeros? Portuguese-Canadian youth and the cost of mobilising different sociolinguistic resources", p. 138-150.

LAMOUREUX, Sylvie A. "My parents may not be French sir, but I am': exploration of linguistic identity of Francophone bilingual youth in transition in multicultural, multilingual Ontario", p. 151-164.

HAMBYE, Philippe; RICHARDS, Mary. "The Paradoxical visions of multilingualism in education: the ideological dimensions of discourses on multilingualism in Belgium and Canada", p. 165-188.

STRATILAKI, Sofia. "Plurilingualism, linguistic representations and multiple identities: crossing the frontiers", p. 189-201.

*Journal of sociolinguistics* [Oxford, Uk: Blackwell], vol. 16, núm. 1 (february 2012)

**Conté:**

BENNETT, Joe. "And what comes out may be a kind of screeching': The stylisation of chavspeak in contemporary Britain", p. 5-27.

PAPEN, Uta. "Commercial discourses, gentrification and citizens' protest: The linguistic landscape of Prenzlauer Berg, Berlin", p. 56-80.

BAXTER, Judith. "Women of the corporation: A sociolinguistic perspective of senior women's leadership language in the U.K.", p. 81-107.

*Language in society* [New York (N.Y.): Cambridge University Press]. Vol. 41, núm. 1 (2012)

**Conté:**

COUPLAND, Nikolas. "Bilingualism on display: the framing of Welsh and English in Welsh public spaces", p. 1-27.

EDWARDS, Terra. "Sensing the rythms of everyday life: Temporal integration and tactile translation in the Seattle Deaf-Blind Community", p. 29-71.

CAVANAUGH, Jillian R. "Entering into politics: Interdiscursivity, register, stance, and vernacular in northern Italy", p. 73-95.

BOLDEN, Galina B. "Across languages and cultures: Brokering problems of understanding in conversational repair", p. 97-121.

*Language in society* [New York (N.Y.): Cambridge University Press]. Vol. 41, núm. 2 (abril 2012).

**Conté:**

WODAK, Ruth; KRZYZANOWSKI, Michal; FORCHTNER, Bernhard. "The Interplay of language ideologies and contextual cues in multilingual interactions: Language choice and code-switching in European Union institutions", p. 157-186.

LEVON, Erez. "The Voice of others: Identity, alterity and gender normativity among gay men in Israel", p.187-211.

MONDADA, Lorenza. "The Dynamics of embodied participation and language choice in multilingual meetings", p. 213-234.

TRESTER, Anna Marie. "Framing entextualization in improv: Intertextuality as an interactional resource", p. 237-258.

*Language policy* [Dordrecht; Boston; London: Kluwer Academic Publisher]. Vol. 11, núm. 1 (2012), p. 118.

**Conté:**

RIOS-AGUILAR, Cecilia; GÁNDARA, Patricia (eds.). "Conceptualizing and (Re)Evaluating Language Policies for English Language Learners: The Case of Arizona".

*Language policy* [Dordrecht; Boston; London: Kluwer Academic Publisher], vol. 11, núm. 2 (2012).

**Conté:**

JONES, Jennifer M. "Language at the brink of conflict: micro-language planning in one western Kenyan school", p. 145-168.

CURRIE ARMSTRONG, Timothy. "Establishing new norms of alnguage use: the circulation of linguistic ideology in three Irish-language communities", p. 145-168.

AVNI, Sharon. "Hebrew-only langauge policy in religious education", p. 169-188.

SCHIFFMAN, Harold F.; WEINER, Richard E. "The Language policy of state driver's license testing: expediency, symbolism, or creeping incrementalism", p. 189-196.

*Language problems & language planning* [[Rotterdam; Philadelphia]: John Benjamins Publishing Company; Center for Research and Documentation on World Language Problems]. Vol. 37, núm. 1 (primavera 2012)

**Conté:**

SHOUHUI, Zhao; BALDAUF, Richard B. Jr. "Individual agency in language planning: Chinese script reform as a case study". p. [1]-24.

MACALISTER, John. "Language policies, language planning and linguistic landscapes in Timor-Leste". p. [25]-45.

DJITÉ, Paulin G. "Droits linguistiques et droits de l'homme: Le cas de la Côte d'Ivoire". p. [46]-68.

FIEDLER, Sabine. "The Esperanto denaskulo : The status of the native speaker of Esperanto within and beyond the planned language community". p. [69]-84.

*Lengas: revue de sociolinguistique* [Montpellier], núm. 70 (2011)

**Conté:**

VASCO, Sarah. "La Communauté portugaise au Luxembourg. Peut-on parler de continuum intergénérationnel de la pratique de la langue et de la culture d'origine?", p. 95-112.

CHACHOU, Ibtissem. "L'Algérianisation du français. Vous avez dit "sabir"?", p. 113-130.

*Llengua nacional* [Barcelona: Associació Llengua Nacional], núm. 78 (2012).

**Conté:**

-"Objectius per a una política lingüística efectiva", p. 5.

*Serra d'Or* [Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat], núm. 628 (2012), p. 10-14.

**Conté:**

MUNTANÉ, Miquel Lluís. "Yvonne Griley i el pols de la llengua".

*Revista de Llengua i Dret* [en línia]. [Barcelona: Escola d'Administració Pública de Catalunya], núm. 56 (2011).

**Conté:**

CASTELLÓN ALCALÁ, Heraclia. "Gramàtica y leyes, o cómo alguna norma legal (in)cumple las normas expresivas", p. 13-36.

<[http://www10.gencat.net/eapc\\_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/Gramatica i lleis o com alguna norma legal in compleix les normes expressives/ca](http://www10.gencat.net/eapc_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/Gramatica_i_lleis_o_com_alguna_norma_legal_in_compleix_les_normes_expressives/ca)> [Consulta: 16 de juliol de 2012]

WURL, Ursula M. "El concepte jurídic de llengua pròpia", p. 37-64.

< [http://www10.gencat.net/eapc\\_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/El concepte juridic de la llengua propia /ca](http://www10.gencat.net/eapc_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/El_concepte_juridic_de_la_llengua_propia/ca) > [Consulta: 16 de juliol de 2012]

CUNILLERA DOMÈNECH, Montserrat. "Dret comparat i traducció jurídica: el Dret Real de les servituds en francès, català i espanyol", p. 65-81

< [http://www10.gencat.net/eapc\\_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/Dret comparat i traduccio juridica el dret real de les servituds en frances catala i espanyol /ca](http://www10.gencat.net/eapc_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/Dret_comparat_i_traduccio_juridica_el_dret_real_de_les_servituds_en_frances_catala_i_espanyol/ca) > [Consulta: 16 de juliol de 2012]

SEGURA GINARD, Lluís J. "Les Llengües oficials en la doctrina recent del Tribunal Constitucional", p. 83-113.

< [http://www10.gencat.net/eapc\\_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/Les llengues oficials en la doctrina recent del Tribunal Constitucional /ca](http://www10.gencat.net/eapc_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/Les_llengues_oficials_en_la_doctrina_recent_del_Tribunal_Constitucional/ca)> [Consulta: 16 de juliol de 2012]

PRADILLA I CARDONA, Miquel Àngel. “La gestió normativa de la llengua catalana. Unitat en la diversitat o diversitat d'unitats?”, p. 115-141.

<[http://www10.gencat.net/eapc\\_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/article.2011-10-25.6623666732/ca](http://www10.gencat.net/eapc_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/article.2011-10-25.6623666732/ca)> [Consulta: 16 de juliol de 2012]

BODOQUE ARRIBAS, Anselm. “El model valencià de política lingüística”, p. 143-171.

<[http://www10.gencat.net/eapc\\_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/El\\_model\\_valencia\\_de\\_politica\\_linguistica\\_/ca](http://www10.gencat.net/eapc_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/El_model_valencia_de_politica_linguistica_/ca)> [Consulta: 16 de juliol de 2012]

ORDOÑEZ SOLÍS, David. “El latín en la jurisprudencia actual”, p. 277-281.

<[http://www10.gencat.net/eapc\\_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/Alanon\\_Olmedo\\_F.\\_Henriquez\\_Salido\\_M.C.\\_y\\_Otero\\_Seivane\\_J.\\_El\\_latin\\_en\\_la\\_jurisprudencia\\_actual\\_/ca](http://www10.gencat.net/eapc_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/Alanon_Olmedo_F._Henriquez_Salido_M.C._y_Otero_Seivane_J._El_latin_en_la_jurisprudencia_actual_/ca)> [Consulta: 16 de juliol de 2012]

GARCÍA VICENTE, Fernando. “Estatuto jurídico de las lenguas propias de Aragón. La Ley 10/ (2009, de 22 de diciembre, p. 281-286.

<[http://www10.gencat.net/eapc\\_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/Lopez\\_Susin\\_Ignacio\\_Soro\\_Domingo\\_Jose\\_Luis\\_Estatuto\\_juridico\\_de\\_las\\_lenguas\\_propias\\_de\\_Aragon.\\_La\\_Ley\\_10\\_2009\\_de\\_22\\_de\\_diciembre\\_/ca](http://www10.gencat.net/eapc_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/Lopez_Susin_Ignacio_Soro_Domingo_Jose_Luis_Estatuto_juridico_de_las_lenguas_propias_de_Aragon._La_Ley_10_2009_de_22_de_diciembre_/ca)> [Consulta: 8 maig de 2012]

XIRINACHS CODINA, Marta. “Llibre d'estil de la Diputació de Girona”, p. 286-289.

[http://www10.gencat.net/eapc\\_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/article.2011-10-28.7273894482/ca](http://www10.gencat.net/eapc_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/article.2011-10-28.7273894482/ca) > [Consulta: 16 de juliol de 2012]

SERRA FIGUERAS, Montserrat. “Langue et droit: Terminologie et traduction. Revue Française de Linguistique Appliquée”, p. 290-292.

<[http://www10.gencat.net/eapc\\_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/Greciano\\_Philippe\\_Humbley\\_John\\_coord.\\_Langue\\_et\\_droit\\_Terminologie\\_et\\_traduction.\\_Revue\\_Francaise\\_de\\_Linguistique\\_Appliquee\\_/ca](http://www10.gencat.net/eapc_rld/revistes/revista.2011-10-20.2627839839/Greciano_Philippe_Humbley_John_coord._Langue_et_droit_Terminologie_et_traduction._Revue_Francaise_de_Linguistique_Appliquee_/ca)> [Consulta: 16 de juliol de 2012]

### 3. Llocs web

La unitat de la llengua catalana

Davant de les darreres iniciatives legislatives relacionades amb la llengua en els diversos territoris del domini lingüístic del català, institucions i associacions s'han pronunciat en favor de la unitat de la llengua.

<http://www20.gencat.cat/portal/site/Llengcat/menuitem.b318de7236aed0e7a129d410b0c0e1a0/?vgnextoid=47b57e69b0418310VgnVCM2000009b0c1e0aRCRD&vgnnextchannel=47b57e69b0418310VgnVCM2000009b0c1e0aRCRD&vgnnextfmt=default>